



提供科研資金 滿足經費要求

香港科技園公司主席：設立創科培育計劃鼓勵年輕人嘗試

今年是香港回歸祖國25周年，也是香港科學園成立20周年。香港科技園公司主席查毅超博士在節目中表示，過去4年，香港科技園公司推出一系列舉措，助力科創企業更好地在粵港澳大灣區發展。香港科學園還有什麼類型的計劃可以支持初創企業？香港科學園能夠為大學和業界之間的技術轉移提供哪些服務和支持？面對亞洲地區非常激烈的競爭，我們該如何改善香港的基礎設施，來加強對孵化企業的支持？

主持：Welcome to EyE on You. Innovation and Technology (I&T) has been a core driver in providing dynamics of economic growth since the dawn of the Industrial Age. Inventions and commercialization of new sources of power, such as from steam to electricity, combined with innovative ways of organizing production and businesses, have propelled strong productivity gains in many advanced economies.

歡迎來到《容來熙往》。創新科技（創科）自從工業時代起已經成為經濟增長的核心驅動力，新能源的發明和商業化，例如從蒸汽（蒸汽時代）到電力（工業化時代），與創新的生產方式和經營方式相結合，推動了許發達經濟體生產力的大幅提升。

In addition to economic productivity, I&T has improved people's quality of life and creating quality jobs for young people. Therefore, as the world moves into the 5G, AI, cloud computing, and block-chain technology era, against the backdrop of increasing globalization, I&T becomes ever more important factor for HK's sustainable development.

除了提高經濟和生產力，創新科技還改善了人們的生活品質，為年輕人創造了高質量的就業機會。因此，伴隨世界（科技發展）邁入5G、人工智能、雲端計算和區塊鏈技術的時代，在全球化日益推進的背景下，創新科技逐漸成為促進香港可持續發展的重要因素。

From domestic and international experience, the development of I&T is highly dependent on a world-class ecosystem of innovation which encompasses bigger, less tangible things. Such as human capital, social culture, businesses environment, industrial structure, creative entrepreneurship, education system, government policies and collaborative

practices of all levels and collaborative practices of all levels.

從國內外經驗來看，創新科技的發展高度依賴於世界一流的創新生態系統，其中包含了更加廣泛和意識形態方面的內容，例如人力資本、社會文化、營商環境、產業結構、創新創業、教育體系、政府政策，以及各個層次（多方位）的合作實踐。

Today we are going to have a candid conversation regarding the policy and ecosystem of I&T in HK. It is a great honor to invite Dr. Sunny Chai to join us. Dr. Chai has been serving as the chairman of Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP) since July 2018. In the same year, he was awarded the Bronze Bauhinia Star by the Chief Executive for his outstanding contribution for the promotion of I&T development in HK.

今天我們將針對香港創新科技的政策和生態系統進行一場坦誠的對話，很榮幸邀請到查毅超博士參加我們的節目。查博士自2018年7月起出任香港科技園公司主席，同年獲行政長官頒授銅紫荊星章，以表彰他對推動香港創新科技發展的傑出貢獻。

It is our understanding that nurturing startups is the top priority in HK, especially for the development of Innovation and Technology. And also, the HKSTP established in May 2001, and it provides a one-stop infrastructure and other support services to technology-based business for HK. So in this connection, what range of programs are given to those businesses who wants to do startups in HK?

我們認為培育初創企業是香港的首要任務，尤其是對於創新科技的發展。同時，成立於2001年5月



◆ 查毅超表示香港科學園為年輕的科技人員提供了不同計劃。 視頻截圖



掃碼睇片

的香港科技園，為香港的創科企業提供一站式基礎設施和其他支持服務，那麼在這方面有什麼計劃可以提供給那些想在香港創業的企業？

嘉賓：Within HKSTP, we have Science Parks in Tai Po and Sha Tin District. And we have three INNOPARKs, which we used to call industrial estates. INNOPARKs meaning Yuen Long, Tai Po, and Tseung Kwan O (TKO), the three industrial estates, which we used to call them, and also Inno-Centre in Kowloon Tong.

香港科學園涵蓋了我們在大埔和沙田均設立的科學園。我們還有三個創新園，以前稱之為工業區，包括元朗、大埔和將軍澳的園區，即我們過去所說的工業邨，以及在九龍塘的創新中心。

So within Science Park, nearby the Tai Po and Sha Tin District today, we have about 1,100 tech companies. And within these 1,100 tech companies, about 600 of them belong to Incubation Program. So in the Incubation Program, we start with a program called Ideation. We will grant amounts from HK \$50,000 to HK \$100,000, so it's suitable for the young technical people to try.

到目前為止，在大埔和沙田附近的科學園內有大

約1,100家科技公司，而在這1,100家科技公司當中，大約有600家參與了創科培育計劃。在創科培育計劃中，我們從一個名為Ideation的計劃開始，資助金額是由5萬港幣至10萬港幣不等，很適合年輕的科技人員去嘗試。

When they're committed to joining our program, we have two programs. One is called Incu-Bio, which is a 4-year-program, the funding covers roughly up to HK \$6 million. And the other is a 3-year program, and the funding is roughly up to about HK\$4 million. For the tech companies in Science Park today, we also have different programs for them. There's a program, we call it the Elite Programme. So we match with these elite tech companies up to HK \$20 million and to match with their R&D expenses.

如果他們真的想加入，我們還有其他兩個計劃，其中一個4年計劃名為生物醫藥科技培育計劃，這筆資金的金額約為600萬港幣；另外一個是3年計劃，資金大約高達400萬港幣。今天已經在科學園內的創科公司，我們同樣提供不同的計劃給他們，其中一個計劃叫做精英企業計劃，我們與這些精英科技公司的匹配金額高達2,000萬港元，去配合他們的科技研發經費需求。

◆ 點新聞英文節目《EyE on U 容來熙往》，由立法會議員容海恩及梁熙主持，邀請香港社會各界包括政界、商界及專業人士，分享及討論社會熱話。

最早火鍋記載 湯水白灼兔肉

文自由戲

逢星期四見報

最近常去的一家重慶火鍋店改了名。開始時還擔心會變了味，因為本地不少火鍋店雖然標榜是「重慶口味」，但吃起來卻變了樣，所以難得找到一家「原味」的，實在不想它有太多的變化。說到重慶火鍋，筆者的口中不禁分泌出唾液來，實在太吸引。因此，今期就談談重慶火鍋。

論烹調技巧，火鍋涉及的其實不多，大概就是涮和汆，都是快速用水「炆」熟食材。涮，今日常用來形容煮火鍋的動作，像涮羊肉。這個字早見於宋代字書《廣韻》，原來意思是「洗也」。雖然感覺怪怪的，但仔細想想，我們用筷子把食材在沸湯內來回泡浸，這不也像「洗」的動作嗎？至於「汆」，這個字更加年輕，見於明代字書《字彙》，原來意思是「水推物也」，後來引伸成烹飪方法，指把食材放進沸水中煮一下，然後快速取出。

南宋名吃貨 首嘗山中灼

既然選用簡單的烹調手法，就必須使用新鮮的食材，否則留不了歷代老饕的心。筆者有個南宋老鄉，叫林洪，是宋代紹興年間泉州進士。他是當世著名的吃貨，而且把興趣硬生生變成事業，寫了一本叫做《山家清供》的飲食名著。

《山家清供》記載了一種名為「撥霞供」的菜餚，而這正是我國最早的火鍋記載。林洪說到

武夷山拜訪隱士止止師，順道在六曲遊玩一下。那天正好是大雪天，手上只有一隻剛獵到的兔子，但沒有廚師烹飪。由於手上沒有調料，所以止止師建議一種山間吃法：「把兔肉切成薄片，在燒開的湯水裏面一滾，再蘸上用『酒、醬、椒料』調配而成的蘸水食用。」「酒、醬、椒料」，極像今日我們「打邊爐」用的蘸料，但大家要留意宋代並沒有辣椒，所以這裏的椒料應該只是胡椒、山椒之類。

五六年後，楊伯岩（號泳齋）來訪林洪，林洪就用這道菜接待他。詩人楊伯岩看到熱湯中的肉片反覆撥動，肉片色澤宛如雲霞，即席詠詩一首云：「浪涌晴江雪，風翻晚照霞。」於是，這道菜就命名為「撥霞供」，多有詩意的一個名字。

明清時盛行 受雅俗歡迎

《山家清供》指豬羊皆可以是「撥霞供」的材料。慢慢地，火鍋就成為了明清民間的美食。不過，並不是每個人都喜歡。清初文士袁枚在《隨園食單》便指，冬日以火鍋宴客，喧騰之聲十分可厭，而且他認為不同食材有不同火候，「宜文宜武」「宜撤宜添」，如果一味放在同一鍋湯中，味道斷然不好。所以，他並不喜歡火鍋。然而，從袁枚的記述中，我們卻可以肯定火鍋在明清時期挺受雅俗歡迎。

林洪說火鍋「有團圓熱暖之樂」（團聚、溫暖之樂）。今日閩南人仍然很喜歡在吃年夜飯時，一家人圍爐吃火鍋，一來取暖，二來也收闔家團圓之樂。

保持求知慾 不懂就去查

普通話教與學

隔星期四見報

從事普通話工作也有很長的時間了，在普通話的教學過程中，經常會遇到一些多音字，同一個漢字的拼音不同，意思也有所不同。比如「吐」字，它可以是第四聲（去聲），也可以是第三聲（上聲）。當放在詞語嘔吐時讀tù，當放在詞語吐痰時讀tǔ。這時同學們就會產生迷惑了，同樣是從嘴裏出來，為什麼一會兒是「tù」，一會兒是「tǔ」？我們該怎麼分辨呢？

當吐讀第三聲時，意思是「使東西從嘴裏出來」；當吐讀第四聲時，意思是「不自主地從嘴裏湧出」。大家可以想一下，當你生病想嘔吐時，自己可是控制不了的，不然就不用看病吃藥了。而你想吐痰時，自己是可以選擇吐還是不吐，或者吐在哪兒的。這就是它們的區別所在。為了讓學生了解這些規則，作為老師需要先知道多音字的區別，否則在教學過程中就會犯錯。

有一次和一位學生聊起一個多音字，她說她在聽網上的一位老師的朗讀詩歌示範時，有個「飄散」的「散」字讀成了上聲。她有點疑惑應該讀去聲還是上聲。我根據自己的朗讀經驗，判斷是去聲，但我要怎麼說服我的學生呢？於是我找出了秘密武器《現代漢語詞典第七版》，找到「散」在「披散頭髮」中，讀音是上聲的。

在這裏的「散」如何判斷正確讀音呢？在字典中我們找到兩個聲調的區別，在表示分開的動詞的時候，「散」是讀去聲sàn，有散步、散播、散發等；在表示不受約束的名詞的時候，「散」是讀去聲sǎn，有散文、散漫、散沙等。這兩個聲調比較容易混淆，所以一定要查字典核實。於是我跟學生講解，在「飄散」一詞中的「散」是動詞，應該是讀去聲，在「披散頭髮」中的「散」表示不受約束、鬆開的意思，應該讀上聲。



◆ 網上的資訊良莠不齊，所以還是建議大家使用漢語詞典。 資料圖片

要在閱讀過程中準確地判斷多音字的正確讀音，我們應該怎樣做好呢？下面是我的兩點建議：第一，要有大量閱讀的習慣，在閱讀中必須用普通話去閱讀，在閱讀的過程中若出現某些字不懂拼讀的情況，那時候去查拼音，不但可以培養語感，而且會加強對拼音的熟悉度；第二，我們要養成保持求知的學習態度，如果好奇某個字的發音，以及想知道一些詞語的意思，就去查字典。字典翻得多了，也會自然地接觸其他不同的字詞，日積月累，就會累積了很多不同的拼音。

如今的學生和電子產品的關係緊密，動不動就上網找答案，但是網上的資訊良莠不齊，所以老師還是建議大家使用《現代漢語詞典第七版》。

另外，我們所在的粵語區也是影響正確的發音的原因，正因為如此，我們要學好普通話，就必須排除一切的干擾因素，多在閱讀上下功夫，那麼在普通話的學習上就會越來越進步了。

◆ 李文君（香港普通話研習社創辦於1976年，是香港地區首個專注推廣普通話的民間團體，並致力提供各類型的普通話課程。）

